

# PROPRIO DE LA MISA

## SAN NORBERTO

### Obispo y confesor

6 de Junio - Fiesta clase 3.<sup>a</sup> - Blanco

*Eclesiástico 45.30; Salmo 131.1* INTROITO

STATUIT ei Dominus testamentum pacis, et principem fecit eum: ut sit illi sacerdotii dignitas in æternum. Ps. Memento Domine, Da-vid: et omnis mansuetudinus ejus. V. Gloria Patri.

Asentó el Señor con él una alianza de paz y le constituyó jefe de su pueblo, para que la dignidad del sacerdocio fuera suya por siempre. Salmo. Tenle Señor, en cuenta a David, todas sus aflicciones. V. Gloria al Padre.

COLECTA

DEUS, qui beátum Norbértum, Confessórem tuum atque Pontíficem, verbi tui præcónem exímium effecísti, et per eum Ecclésiám tuam nova prole fecundásti: præsta, quæsumus; ut, ejúsdem suffragántibus méritis, quod ore simul et ópere dócuit, te adjuvánte, exercére valeámus. Per Dominum.

¡Oh Dios!, que de tu santo confesor y obispo Norberto, has hecho un heraldo insigne de tu palabra y por él has engendrado en tu Iglesia una nueva familia; haz que podamos cumplir, por sus merecimientos y con la ayuda de tu gracia, lo que él nos enseñó de palabra y con su ejemplo. Por nuestro Señor Jesucristo.

*Eclesiástico 44; 45* EPÍSTOLA

ECCE sacerdos magnus, qui in diebus suis placuit Deo, et inventus est justus: et in tempore iracundiæ factus est reconciliatio. Non est inventus similis illi, qui conservavit legem Excelsi. Ideo jurejurando fecit illum Dominus crescere in plebem suam. Benedictionem omnium gentium dedit illi, et testamentum suum confirmavit super caput ejus. Agnovit eum in benedictionibus suis: conservavit illi misericordiam suam: et invenit gratiam coram oculis Domini. Magnificavit eum in conspectu regum: et dedit illi coronam gloriæ. Statuit illi testamentum æternum, et dedit illi sacerdotium magnum: et

He aquí al gran sacerdote que agradé a Dios en los días de su vida; fue hallado justo, y en el tiempo de la ira vino a ser nuestra reconciliación. No tuvo semejante en la observancia de la ley del Altísimo. Por eso juró el Señor engrandecerle a la cabeza de su pueblo. Ha bendecido en él a todas las naciones y ha confirmado su alianza con él. Ha derramado sobre él sus bendiciones, ha conservado para él su misericordia y ha hallado gracia a los ojos del Señor. Lo ha glorificado ante los reyes y le ha dado una corona de gloria. Ha cerrado con él una alianza eterna, le ha dado el sacerdocio supremo y le ha llenado de felicidad y de gloria. Lo ha escogido para

beatificavit illum in gloria. Fungi sacerdotio, et habere laudem in nomine ipsius, et offerre illi incensum dignum in odorem suavitatis.

*Eclesiástico 44.16,20*

ECCE sacerdos magnus, qui in diebus suis placuit Deo. *V̄.* Non est inventus similis illi, qui conservaret legem Excelsi.

*Salmo 109.4*

ALLELUIA, alleluia. *V̄.* Tu es sacerdos in æternum, secundum, ordinem Melchisedech.

*Mateo 25.14-23*

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis parabolam hanc: Homo peregre proficiscens, vocavit servos suos, et tradidit illis bona sua. Et uni dedit quinque talenta, alii autem duo, alii vero unum, unicuique secundum propriam virtutem, et profectus est statim. Abiit autem qui quinque talenta acceperat, et operatus est in eis, et lucratus est alia quinque. Similiter et qui duo acceperat, lucratus est alia duo. Qui autem unum acceperat, abiens fodit in terram, et abscondit pecuniam domini sui. Post multum vero temporis venit dominus servorum illorum, et posuit rationem cum eis. Et accedens qui quinque talenta acceperat, obtulit alia quinque talenta, dicens: Domine, quinque talenta tradidisti mihi, ecce alia quinque superlucratus sum. Ait illi dominus ejus: Euge serve bone et fidelis, quia super pauca fuisti fidelis, super multa te constituam: intra in gaudium domini tui. Accessit autem et qui duo talenta acceperat, et ait: Domine, duo talenta tradidisti mihi, ecce alia duo lucratus sum. Ait illi dominus ejus: Euge, serve bone et fidelis, quia super pauca fuisti fidelis, super multa te constituam: intra in gaudium domini tui.

ejercer las funciones del sacerdocio, para cantar sus alabanzas y ofrecerle dignamente un incienso de agradable olor.

GRADUAL

He aquí el gran sacerdote que agradé a Dios en los días de su vida. *V̄.* No tuvo semejante en la observancia de la ley del Altísimo.

ALELUYA

Aleluya, aleluya. *V̄.* Tú eres sacerdote por siempre a la manera de Melchisedec. Aleluya.

EVANGELIO

En aquel tiempo : Dijo Jesús a sus discipulos esta parábola: Un hombre, que partis para lejanas tierras, hizo llamar a sus criados, y les entregó sus biens, y a uno le entregé cinco talentos, a otro dos, y a otro uno, a rada cual según su capacidad, y emprendió el viaje. En seguida, et que habia recibido cinco talentos, se fue, y negociando con ellos, ganó otros cinco. De la misma suerte, aquél que habia recibido dos, ganó otros dos. Mas el que recibió uno, fue, hizo un hoyo en la tierra y en él escondió el dinero de su Señor. Pasado mucho tiempo vuelve et amo de estos criados y ajusta cuentas con ellos. Llegándose el que habia recibido cinco talentos, presentóle otros cinco, diciendo : Señor, cinco talentos me habias entregado, he aqui otros cinco que con ellos he ganado. Respondióle su amo: Bien, siervo bueno y leal; has sido fiel en coca de poca importancia, te confiaré lo mucho; entra en el gozo de tu Señor. Llegándose también el que habia recibido dos talentos, dijo : Señor, dos talentos me habias confiado he aqui otros dos, que he granjeado con ellos. Dijole su amo; Bien, siervo bueno, has sido fiel en lo poco, yo te confiaré lo mucho; entra en et gozo de tu Señor.

*Salmo 88.21-22*

INVENI David servus meum, oleo sancto meo unxi eum: manus enim mea auxiliabitur ei, et brachium meum confortabit eum.

SANCTI tui, quæsumus, Domine, nos ubique lætificent: ut, dum eorum merita recolimus, patrocinia sentiamus. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cœli, cœlorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

*Lucas 12.42*

FIDELIS servus et prudens, quem constituit dominus super familiam suam: ut det illis in tempore tritici mensuram.

PRÆSTA, quæsumus, omnipotens Deus: ut, de perceptis muneribus gratias exhibentes, intercedente beato Norberto, Confessore tuo atque Pontifice, beneficia potiora sumamus. Per Dominum.

OFERTORIO

He hallado a David, mi siervo, lo he ungió con mi óleo santo; mí mano le protegerá y mi brazo le confortará.

SECRETA

Te rogamos, Señor, que en todas partes nos alegren tus santos, para que celebrando sus méritos sintamos su patrocinio. Por nuestro Señor Jesucristo.

PREFÁCIO COMÚN

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, que en todo tiempo y lugar, te demos gracias, Señor, santo, Padre, omnipotente y eterno Dios, por Cristo nuestro Señor. Por quien los Ángeles alaban a tu majestad, las Dominaciones la adoran, tiemblan las Potestades, los Cielos y las Virtudes de los cielos, y los bienaventurados serafines la celebran con igual júbilo. Te rogamos que con sus alabanzas recibas también las nuestras cuando te decimos con humilde confesión:

COMUNIÓN

Fue el siervo fiel y prudente establecido por su amo sobre su gente, para darles a su tiempo su ración de trigo.

POSCOMUNIÓN

Te rogamos, ¡oh Dios todopoderoso!, que, dándote gracias por los dones recibidos, obtengamos por la intercesión de tu santo obispo y confesor Norberto, beneficios aún mayores. Por nuestro Señor Jesucristo.